



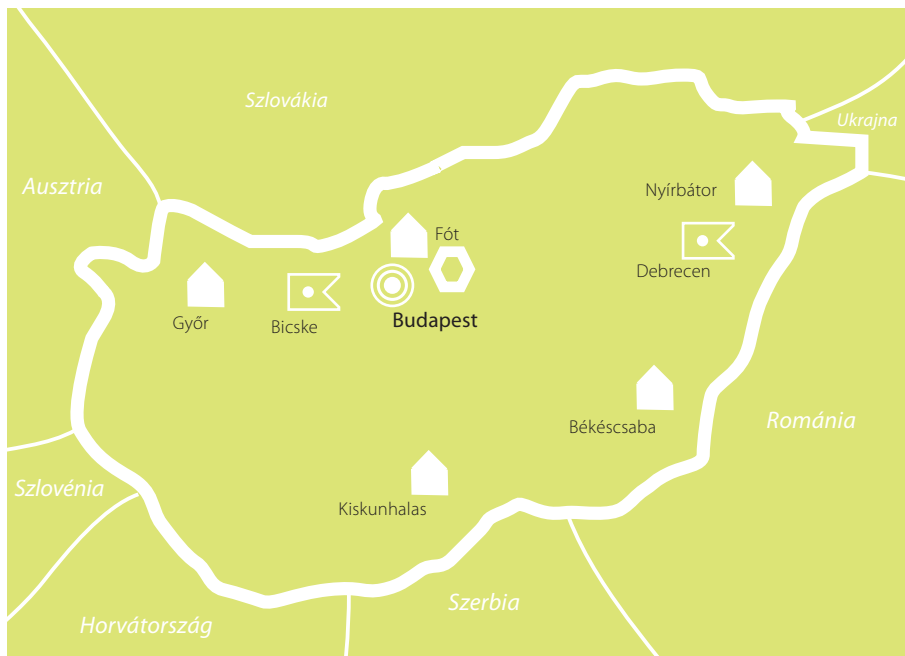
UNHCR
The UN Refugee Agency



Magyar Helsinki Bizottság

Menedék Magyarországon

Ön jelenleg a Magyarország területén tartózkodik, amelynek hivatalos nyelve a magyar. Magyarország az Európai Unió (EU) tagállama és Közép-Kelet-Európában található.



- Főváros, nemzetközi repülőtér



- Idegenrendészeti fogda



- Menekülttábor vagy közösségi szállás



- Gyermekotthon

A menedékjogi eljárásért felelős hatóság a **Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal** (BÁH), röviden Bevándorlási Hivatal, amely a Belügyminisztériumhoz tartozik.

1. Milyen védelmet kaphat Magyarországon

• **Menekült:** Olyan személy, aki megalapozottan fél attól, hogy származási országában faja, vallása, nemzetisége, politikai véleménye vagy egy „meghatározott társadalmi csoporthoz” való tartozása miatt üldözésnek lenne kitéve.

- Az „üldözés” általában valamilyen súlyos emberi jogsértést jelent, mint amilyen a kínzás, embertelen vagy megalázó bánásmód, rabszolgaság, testi vagy nemi erőszak, vagy nagyon súlyos diszkrimináció (súlyos hátrányt szenved pl. vallása miatt).
- A „megalapozott félelem” azt jelenti, hogy bizonyítani tudja a Bevándorlási Hivatalnak, hogy hazatérése esetén üldözés áldozata lenne (például úgy, hogy a meghallgatásán elhangzó történet összefüggő és hiteles).
- A „meghatározott társadalmi csoporthoz tartozás” azt jelentheti például, hogy Önt azért érné üldözés, vagy azért nem kapna védelmet saját országában, mert nő, mert homoszexuális (saját neme iránt érez vonzalmat), vagy valamilyen olyan tulajdonsággal rendelkezik, amit nem lehet megváltoztatni, vagy amit nem akar elrejtteni.

• **Oltalmazott (kiegészítő védelem):** Olyan személy, akinek az esetében fennáll a valós veszélye, hogy az alábbi súlyos sérelmek valamelyikét kell elszenvednie a származási országában:

- Halálbüntetés
- Kínzás, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetés
- Egy fegyveres konfliktus (például polgárháború) keretében alkalmazott megkülönböztetés nélküli erőszak, ami komolyan fenyegeti egy civil személy életét vagy személyét, de NEM faja, vallása, nemzetisége, politikai véleménye vagy egy „meghatározott társadalmi csoporthoz” való tartozása miatt (például mert az országában háború dúl és el kellett menekülnie pusztán azért, mert a háborús övezetben lakott, annak ellenére, hogy a harcokban nem vett részt).

• **Befogadott (visszaküldés tilalma):** Olyan védelmi kategória, ami a származási országban fennálló üldözés általános, nem egyéni veszélyén alapul és csak korlátozottan, egy évre nyújt védelmet.

FONTOS: A származási országban fennálló rossz gazdasági, pénzügyi vagy környezeti körülmények önmagukban általában nem jogosítanak föl nemzetközi védelemre.

2. A menedékjogi eljárás

? Hogyan kérhetek menedéket?

A lehető leghamarabb lépjen kapcsolatba vagy a Bevándorlási Hivatallal vagy a Rendőrséggel, ha őrizetben van vagy a határon vagy a repülőtéren tartózkodik. Ha hamis papírokkal érkezett Magyarországra, nagyon fontos, hogy ezt **azonnal** közölje, és amennyiben ez lehetséges mutassa be a valódi személyi okmányait, különben ez a későbbiekben problémát okozhat a menedékjogi eljárásban. Nincsenek formai előírások, **bármilyen nyelven**, írásban és szóban is benyújthatja menedékkérelmét.

Ha fél, hogy menedékkérelmét nem fogják megérteni, mondja magyar nyelven a „MENEKÜLT” vagy „MENEDEK” szót és nyújtson be egy írásos kérelmet is a saját nyelven két példányban. Ne felejtse el aláírni az írásos kérelmét!

FONTOS: Ha **illegálisan** érkezett Magyarországra, a Bevándorlási Hivatal kezdeményezni fogja a **kiutasítását**. Ha ez az első menedékkérelme, akkor a Bevándorlási Hivatal felfüggeszti a kiutasítás végrehajtását addig, ameddig nem dönt az Ön menedékkérelméről (azaz addig nem toloncolhatják ki az országból, amíg döntés nem született az ügyében). Ha ez már a második kérelme, akkor ez már nem tudja megakadályozni az Ön kiutasítását. Ha megkapja a kiutasító határozatot **8 napon belül** fellebbezhet és kérheti a **kitoloncolás végrehajtásának felfüggesztését**. Írásban adja be a kérelmét a Bevándorlási Hivatalnak vagy a Rendőrségnek és ők majd továbbítják ezt az illetékes bíróságnak. Ha segítségre van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

? Hogy vizsgálják meg a kérelmemet?

Magyarországon a menedékjogi eljárás két szakaszból áll. Először az előzetes vizsgálati eljárás során a Bevándorlási Hivatal eldönti, hogy kérelme elfogadható-e. Amennyiben igen, akkor ezt a szakaszt követi a részletes eljárás (a kérelem érdemi vizsgálata).

A. Az előzetes vizsgálati eljárás

Néhány nappal a megérkezése után egy ügyintéző **meghallgatja** Önt tolmács segítségével. El kell majd mondani a személyes adatait, hogy hogyan jött Magyarországra és azt, hogy miért kér védelmet. Ne felejtse el megemlíteni, ha vannak Európa más országában élő családtagjai (házastársa, gyermekei, vagy szülei), ha egészségügyi problémái vannak, és ha súlyos nehézségeket tapasztalt más európai országban útja során.

A hatóság először azt fogja megvizsgálni, hogy átutazott-e Ön egy olyan országon, ami része az úgy nevezett „dublini rendszernek” (az országok felsorolását lásd a [12. oldalon](#)). Ha igen, akkor elkezdődik a „dublini el-

járás” és ennek befejezéséig a Bevándorlási Hivatal felfüggeszti az előzetes vizsgálati eljárást. A dublini eljárásról részletesebben a [11. oldalon](#) olvashat.

Továbbá a menedékkérelmét nem fogják „részletes eljárásra utalni” (azaz érdemben megvizsgálni) és el fogják utasítani, ha:

- Ön az Európai Unió valamely tagállamának állampolgára,
- Önt az EU valamelyik tagállama már menekültként elismerte,
- Önt egy másik ország vagy az Európai Unió valamely tagállama már menekültként elismerte, ez a státusz még mindig érvényes és vissza tud menni ebbe az országba,
- Ön új menedékkérelmet nyújtott be (miután korábbi kérelmét Magyarországon már elutasították), és az új kérelem ugyanazokon a tényeken és állításokon alapul, mint az előző (nincs új tény vagy bizonyíték),
- Magyarországra érkezése előtt egy biztonságos harmadik országban utazott át vagy ott is tartózkodott, és ott nyújthatott volna be menedékkérelmet,
- rokonai élnek egy biztonságos harmadik országban és oda Ön legálisan beutazhat,
- egy biztonságos harmadik ország kéri az Ön kiadatását (például ha Ön valamilyen bűncselekményt követett el ott),
- menedékkérelmét olyan okokra alapozza, amik nem tartoznak a menedékjog tárgykörébe (például az az egyetlen problémája, hogy nem talál hazájában jól fizető munkát),
- a Bevándorlási Hivatal nem tudja megállapítani, hogy milyen országból származik, mert Ön nem mondja meg az igazat,
- túlságosan hosszú ideig várt kérelmének benyújtásával, annak ellenére, hogy lett volna rá lehetősége.

Az előzetes eljárás maximum **30 napig** tart. A dublini eljárás esetében azonban tovább is tarthat. Ha a repülőtéren kér menedéket, a Bevándorlási Hivatal **8 napon** belül folytatja le az előzetes eljárást.

Az előzetes eljárást megszüntetik, ha Ön nem jelenik meg a meghallgatásokon vagy eltűnik!

Ha a Bevándorlási Hivatal úgy dönt, hogy az Ön menedékkérelme „elfogadhatatlan”, **joga van az elutasító döntés bírói felülvizsgálatát kérni**. A felülvizsgálati kérelmet a döntést követő **3 napon belül** kell benyújtania a Bevándorlási Hivatalhoz, akik ezt majd továbbítják az illetékes bíróságnak. A felülvizsgálati kérelemben el kell magyaráznia, hogy miért nem ért egyet a Hivatal döntésével. A bíróság dönthet úgy, hogy újra meghallgatja Önt. A bíróságnak 8 napja van a döntésre, de ez a gyakorlatban több időt is vehet igénybe. A felülvizsgálati kérelem megírásához kérheti a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjének segítségét.

? Mely országokat tekinti a Bevándorlási Hivatal biztonságos harmadik országnak?

- Bármelyik országot, ahol Ön faja, vallása, nemzetisége, politikai véleménye vagy egy „meghatározott társadalmi csoporthoz” való tartozása miatt nincs üldözésnek kitéve (lásd az 3. oldalon) és ahol nem áll fenn a veszélye, hogy Ön súlyos emberi jogszértés áldozata lesz (lásd az 3. oldalon).
- Bármelyik országot, ahol Ön kérhet menekültstátuszt és kaphat védelmet.
- Nem küldhetik Önt olyan országba, ahol halálra ítélik vagy kínzás, embertelen vagy megalázó bánásmód vagy büntetésnek tehetik ki.

Ha nem ért egyet azzal, hogy egy adott biztonságos harmadik ország valóban biztonságos az Ön számára, akkor ezt a fent említett felülvizsgálati kérelemben kell bizonyítani.

? Hol kell tartózkodnom az előzetes eljárás ideje alatt?

- Vagy a debreceni menekülttáborban vagy idegenrendészeti őrizetben (ha kiutasították az országból).
- Ha a repülőtéren van őrizetben és az előzetes eljárás nem zárul le 8 napon belül, úgy a 8 nap letelte után a debreceni menekülttáborba fogják Önt szállítani vagy egy fogdára.
- Ha még nem múlt el 18 éves és nincs Önnel felnőtt családtag, aki gondoskodik Önről, egy különleges, „kísérő nélküli gyermekek” számára fenntartott otthonba fog kerülni Fótra. FONTOS: Ha nem tudja papírokkal alátámasztani, hogy kiskorú és a hatóságok nem hisznek Önnek, kérheti hogy vizsgálja meg Önt egy orvos (kormegállapítás), aki hivatalos papírt adhat ki arról, hogy Ön valóban kiskorú-e. Ha segítségére van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

B. Részletes eljárás

A részletes eljárásban a Bevándorlási Hivatal legalább egyszer (de lehet, hogy többször) **meg fogja hallgatni Önt**. Ezek a meghallgatásokon részletes el kell majd mondania, hogy **milyen okok miatt kellett elhagynia származási országát**. Az első meghallgatásra általában a részletes eljárás kezdete után néhány héttel kerül sor. Még az első meghallgatás előtt kérje a Magyar Helsinki Bizottság jogászának segítségét.

Az Ön „szavahihetősége” nagyon fontos szerepet játszik ebben az eljárásban. Ezért nagyon lényeges, hogy a meghallgatás(ok) során a lehető legrészletesebben magyarázza el, miért kellett hazáját elhagynia. Összpontosítson azokra a problémákra, amikkel otthon szembesült és azokra a dolgokra, amiktől otthon fél. Igyekezzen elkerülni az ellentmondásokat.

Ha nem emlékszik egy névre, helyre vagy dátumra, ne essen pánikba, és ne találjon ki hamis adatokat. Próbálja meg újra végiggondolni a történetét, a lehető legtöbb információt közölni és magyarázza el az ügyintézőnek, hogy miért esik nehezeire felidézni a részleteket. A menedékkérelem alátámasztására nem kötelező **írásos bizonyítékokat** (igazolások, ítéletek, újságcikkek, fényképek, stb.) benyújtani. Ugyanakkor az ilyen

bizonyítékok nagyban segíthetnek alátámasztani, hogy az állításai igazak. A hamis bizonyíték bemutatása azonban büntetőeljárást vonhat maga után.

A meghallgatásról **jegyzőkönyv** készül magyar nyelven. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell minden lényegeset, ami a meghallgatáson elhangzott. A meghallgatás végén a jegyzőkönyvet fel fogják olvasni, és le fogják fordítani Önnek. **Amikor a meghallgatás végén aláírja a jegyzőkönyvet, azzal azt is aláírja, hogy annak tartalmával egyetért.** Ez azt jelenti, hogy később már nagyon nehéz bizonyítani, hogy félreértés vagy hibás tolmácsolás történt. Ezért figyeljen nagyon, amikor a meghallgatás végén felolvassák a jegyzőkönyvet. **Jelezze azonnal az ügyintézőnek, ha bármilyen probléma merült fel a fordítással kapcsolatban!**

Gyakran nagyon nehéz arról beszélni, hogy valaki miért kényszerül arra, hogy elhagyja a hazáját. Ugyanakkor, ha nem mondja el a valós problémáit a meghallgatás során, a hatóság nem fogja észlelni, hogy Önnek védelemre van szüksége. Ha fáradtnak érzi magát, bármikor kérhet egy rövid szünetet a meghallgatás alatt. A Cordelia Alapítvány (elérhetőség a tájékoztató végén) orvosa/pszichológusa is segíthet abban, hogy tudjon beszélni azokról a fájdalmas emlékekről, amiket inkább szeretne elfelejteni.

Az ügyintéző, a tolmácsok, az ügyvédje, a szociális munkások és a bíró is köteles mindent titokban tartani, amit Ön mond az eljárás során. Semmilyen információt nem fognak Önről a származási országának hatóságainak átadni (még azt sem, hogy Ön menedéket kért).

A menedékjogi meghallgatás után lehet, hogy a **Alkotmányvédelmi Hivatal** is meg fogja Önt hallgatni, nemzetbiztonsági meghallgatás céljából. A részletes eljárás határideje 45 nap, ami a törvény szerint 22 további nappal meghosszabbítható. A Bevándorlási Hivatal általában **45-90 nap alatt** hoz döntést.

? Hol kell tartózkodnom a részletes eljárás alatt (beleértve a bírói felülvizsgálatot)?

- Ha az előzetes eljárás alatt őrizetben volt, akkor a részletes eljárás alatt is őrizetben maradhat (maximum 12 hónapig).
- Ha nem volt őrizetben, akkor a debreceni menekülttáborban tartózkodhat. Ez egy nyitott tábor, de ha 24 óránál hosszabb időre szeretne távozni, ehhez meg kell szereznie a táborvezetés előzetes engedélyét. Ha engedély nélkül távozik egy napnál hosszabb időre, a Bevándorlási Hivatal azt fogja gondolni, hogy Ön eltűnt, és le fogja zárni a menekültügyi eljárást.
- Lehetősége van magánszálláson lakni a részletes eljárás alatt. Ezt azonban előzetesen engedélyeznie kell a Bevándorlási Hivatalnak. Ehhez be kell nyújtania a Hivatalhoz a következő iratok másolatát: tulajdoni lap, illetve lakásbérleti szerződés vagy egy befogadó nyilatkozat a lakás tulajdonosától.
- Ha Ön kiskorú (18 évnél fiatalabb) és nincs Magyarországon olyan felnőtt családtagja, aki gondoskodik Önről, akkor a „kísérő nélküli gyermekek” számára fenntartott speciális otthonban fog tartózkodni Fónon. Az intézmény elérhetőségét megtalálja a tájékoztató füzet végén.

Ha magánszálláson tartózkodik a részletes eljárás alatt, valóban elérhetőnek kell lennie azon a címen, amit megadott a Bevándorlási Hivatal számára. Bizonyosodjon meg róla, hogy a neve valóban olvashatóan ki van írva a lakás ajtaján és a postaládán is. Ha nem kapja meg a Bevándorlási Hivatal leveleit, könnyen azt hihetik, hogy Ön eltűnt és lezárhatják a menedékjogi eljárást.

? Hogyan fogom megtudni, hogy mikor és hol lesz a meghallgatás?

Egy hivatalos levelet fog kapni magyar nyelven, ami a meghallgatással kapcsolatos összes fontos információt tartalmazza. Ha a debreceni táborban lakik, az ügyintéző kapcsolatba fog lépni Önnel, hogy elmondja a meghallgatás helyét és idejét. Ha magánszálláson lakik, a postás fogja kikézbesíteni a Bevándorlási Hivatal levelét, amiben szerepel majd a meghallgatás helye és ideje. Ha nincs otthon, amikor hozzák a levelet, a postás csak egy értesítést fog hagyni és Önnek kell egy közeli postahivatalban majd átvennie a hivatalos levelet. Ha van meghatalmazott ügyvédje, a Bevándorlási Hivatal őt is értesíteni fogja a meghallgatásról. Ha őrizetben van, akkor az ügyintéző oda fog menni és ott fogja Önt meghallgatni.

3. A menedékkérők jogai

Az egész menedékjogi eljárás alatt joga van:

- Az anyanyelvét vagy egy olyan másik nyelvet használni, amit jól beszél (tolmácsoláshoz való jog).
- Önnel azonos nemű menekültügyi ügyintézőt és tolmácsot kérni.
- Megkapni az ügyében hozott összes határozat egy másolatát magyar nyelven.
- Tájékoztatást kapni a menedékkérelme elbírálásával kapcsolatos határozatok tartalmáról az Ön anyanyelven vagy egy olyan másik nyelven, amit jól ért (tolmács segítségével).
- Ingyenes jogi segítségre ügyvéd vagy civil szervezet részéről.
- Kapcsolatba lépni az ENSZ Menekültügyi Főbiztosság (UNHCR) budapesti képviselőjével (elérhetőség a tájékoztató füzet végén).
- Ha őrizetben van és kérelme a részletes eljárási szakaszba ér, humanitárius tartózkodási engedélyt kapni.
- Ha ez az első menedékkérelme és nincs őrizetben és nem magánszálláson lakik, akkor egy kisebb összegű havi zsebpénzt kapni, amikor a kérelme a részletes eljárási szakaszba ér.
- Alap és sürgősségi egészségügyi ellátásra. Hetente többször jár az orvos a menekülttáborba és a fogdára is.
- Dolgozni, ha menekülttáborban lakik, de csak a menekülttáboron belül. További információért forduljon a táborvezetőhöz. Ha a menedékjogi eljárása egy évnél tovább tart, egy év után jogosulttá válik, hogy a táboron kívül is dolgozzon, de csak érvényes munkavállalási engedéllyel. A Menedék Egyesület vagy a Bevándorlási Hivatal szociális munkásai segíthetnek Önnek ebben (elérhetőség a tájékoztató füzet végén).
- Gyerekeinek iskolába járni. Ha egy évnél rövidebb ideig tartózkodnak az országban, Önnek kell kérvényezni, hogy iskolába járhasanak.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a tolmáccsal minden nehézség nélkül megértik egymást. A tolmácsnak minden esetben semlegesnek kell maradnia a menedékjogi eljárásban. Nincs joga saját kérdéseket feltenni, vagy arról győzködni Önt, hogy vonja vissza a menedékkérelmét vagy változtassa meg a történetét. Ha kommunikációs problémák merülnek föl a tolmáccsal, vagy úgy gondolja, hogy a tolmács nem semleges, ezt azonnal jelezze az eljáró ügyintézőnek és/vagy az ügyvédjének, és kérjen másik tolmácsot.

4. A menedékjogi eljárás lehetséges eredménye

A határozat kihirdetésekor Önnek személyesen jelen kell lennie. Egy tolmács fog segíteni, hogy megértse a határozatot. Ha Ön a határozat kihirdetése előtt elhagyja az országot, akkor a határozatot a Bevándorlási Hivatal kifüggeszti a hirdetőtáblára és 8 nap elteltével úgy tekinti, mintha azt személyesen átadta volna Önnek. Ez abban az esetben fontos, ha a kérelmét elutasították, és Ön a fellebbezési határidő lejártát követően tér vissza Magyarországra. Ebben az esetben új kérelmet kell benyújtania, amiben új tényekre hivatkozik.

A. Ha védelmet kap

Három védelmi státusz létezik Magyarországon. Az ügyintéző a határozat kihirdetésekor azt is elmagyarázza, hogy pontosan milyen státuszt kap.

Menekült státusz

Ez a státusz **meghatározatlan időre** szól, de bizonyos különleges esetekben visszavonható. 10 évig érvényes magyar személyi igazolványt és menekült útiokmányt kap, dogozhat és Magyarországra hozhatja a családtagjait. Családtagnak számít a férj/feleség, 18 évnél fiatalabb gyerek, szülők (ha Ön 18 évnél fiatalabb és felnőtt családtagok nélkül van Magyarországon), máskülönben csak eltartott szülők (akik nem tudnak gondoskodni magukról) vagy más közeli családtagok, ha nem tudnak gondoskodni magukról egészségügyi okok miatt. Ha a **státusz megszerzését követő 6 hónapon belül kezdeményezi a családtagyektől, NEM kell bizonyítania, hogy el tudja tartani a családját**, szállást tud biztosítani számukra, és hogy egészségbiztosítással rendelkeznek majd Magyarországon. 3 év folyamatos magyarországi tartózkodás után kérheti a magyar állampolgárságot, de ehhez számos feltételnek meg kell felelnie.

Oltalmazott (kiegészítő védelem)

Ez a státusz **5 évig** érvényes, de a hatóság 5 évnél rövidebb idő után is visszavonhatja. Felülvizsgálat után a státusz megújítható. Ha **Magyarországra szeretné hozni a családját, bizonyítania kell, hogy el tudja őket tartani**, és hogy egészségbiztosítással rendelkeznek majd Magyarországon. Csak 8 év magyarországi tartózkodás után kérheti a magyar állampolgárságot. A további jogok többsége megegyezik a menekültekével.

Befogadott (visszaküldés tilalma)

Ez a státusz **1 évig** érvényes, de a hatóság 1 évnél rövidebb időn belül is visszavonhatja. Felülvizsgálat után ez a státusz is megújítható. Humanitárius tartózkodási engedélyt kap, de NEM kap útiokmányt és csak abban az esetben dolgozhat, ha először munkavállalási engedélyt szerez. Ha Magyarországra szeretné hozni a családját, bizonyítania kell, hogy el tudja őket tartani, és hogy egészségbiztosítással rendelkeznek majd Magyarországon. 3 év után kérhet tartózkodási engedélyt Magyarországon.

B. Ha elutasították a kérelmét vagy ha nem ért egyet a biztosított védelmi státusszal

A **felülvizsgálati kérelmét** a Bevándorlási Hivatalhoz kell benyújtani a határozat kihirdetését követő **15 napon belül, amelyben kéri, hogy a bíróság változtassa meg a döntést.** A kérelemben indokolni kell, hogy miért nem tartja helyesnek a határozatot. Ehhez kérheti a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjének segítségét. A bíróság határideje 45 nap, de az eljárás a gyakorlatban általában **több hónapot** vesz igénybe. A bíróság köteles **személyesen meghallgatni** Önt.

A felülvizsgálat eredményeként a bíróság 3 különböző döntést hozhat:

- Elfogadja a felülvizsgálati kérelmét, és védelemben részesíti Önt annak megfelelően (menekültstátusz, kiegészítő védelem, befogadotti státusz).
- Részben elfogadja a kérelmét, és hatályon kívül helyezi a Bevándorlási Hivatal határozatát, új eljárás lefolytatására kötelezve a Hivatalt. Ebben az esetben egy új menedékjogi eljárás indul a Bevándorlási Hivatal előtt.
- Elutasítja a kérelmét, és megerősíti a Bevándorlási Hivatal döntését.

A bíróság döntése végleges, ez ellen nem lehet fellebbezni.

Benyújthat egy **új menedékkérelmet**, de ebben az esetben Önnek kell bizonyítania, hogy az ügyben az előző döntés óta **új tények vagy körülmények** merültek föl (például származási országában vagy az Ön személyes helyzetében változás következett be az előző menedékkérelme óta). **FONTOS:** A második menedékkérelme már nem tudja megakadályozni az Ön kiutasítását. **Ha megkapja a kiutasító határozatot fellebbezzen és kérje a kiutasítás végrehajtásának felfüggesztését is.**

C. Hazatérés

Ha végleges elutasító határozatot kap a Bevándorlási Hivatal még egyszer meg fogja Önt hallgatni (de ezúttal nem a menekültügyi ügyintéző, hanem egy idegenrendészeti ügyintéző) hogy a **kiutasító határozat** meghozza. A meghallgatás során említsen meg minden olyan személyes körülményt, amely megakadályozhatja a kiutasítás elrendelését (például családtagjai vannak Magyarországon). Ha elrendelik az Ön kiutasítását, **30 napja** van, hogy elhagyja az országot. A Bevándorlási Hivatalnak címzett írásbeli kérelemben **8 napon belül** megfellebbezheti a kiutasító határozatot. A bíróságnak **15 napja** van a döntésre. Ha a kiutasító határozatot korábban hozták, mint ahogy Ön menedékkérelmet nyújtott be, akkor el kell hagynia az országot.

A kiutasító határozattal egyidejűleg általában **beutazási tilalmat** is elrendelnek a schengeni övezetbe (az EU tagállamok többsége ide tartozik). A belépési tilalmat maximum **3 évre** rendelik el, ami további 3 évre meghosszabbítható.

Ha szeretne önként hazatérni, jelezze ezt a meghallgatáson. Kapcsolatba léphet a **Nemzetközi Migrációs Szervezettel (IOM)** is (elérhetőségüket megtalálja a tájékoztató füzet végén), akik segítenek megszervezni a hazatérését. A Bevándorlási Hivatal elrendelheti az Ön kitoloncolását is. Ebben az esetben a kiutasításának előkészítéséként őrizetbe veszik. A kiutasítást felfüggeszthetik, ha kiutasításának előkészítése több mint **12 hónapot** vesz igénybe, ami az idegenrendészeti őrizet maximális időtartalma.

Ha objektív okok miatt nem tud hazatérni, akkor a Bevándorlási Hivatal **ideiglenes tartózkodásra jogosító igazolást** állít ki Önnek, ami **3 hónapig** érvényes. Ez az igazolás megvédi Önt attól, hogy igazolatásnál a rendőrség előállítsa és letartóztassa, ha nem követett el semmilyen bűncselekményt. Ezzel az ideiglenes tartózkodási engedéllyel sürgősségi egészségügyi ellátásra jogosult. Ugyanakkor nem dolgozhat, nem vehet részt a közéletben és nem kaphat anyagi támogatást.

? Hol kell tartózkodnom a hazatérést megelőzően?

Idegenrendészeti fogdán vagy a balassagyarmati közösségi szálláson fogják elhelyezni (elérhetőségük a tájékoztató füzet végén található).

5. A „Dublini eljárás” Magyarországon

Nem választhatja meg azt az országot az Európai Unióban, ahol menedéket kér.

A dublini eljárás értelmében az Európai Unióban (EU) **csak egy tagállamnak kell megvizsgálnia egy menedékkérelmet. Ez az állam általában az, ahol a menedékkérő először belép az EU területére. Ez azt jelenti, hogy bármelyik másik ország, ahol később menedékkérelmet nyújt be, ebbe az országba fogja Önt visszaküldeni.**

Ez általában a következő esetekben történik:

- Levették az Ön ujjlenyomatát egy másik országban (az Ön ujjlenyomatát egy közös európai adatbázisban, az „Eurodac”-ban tárolják, így a hatóságok akkor is felismerik Önt, ha más nevet vagy igazolványt használ).
- Elmondja a hatóságoknak, hogy az EU valamelyik tagállamában tartózkodott vagy azon átutazott, még ha nem is vették le az Ön ujjlenyomatát.

- Bizonyos jelek arra utalnak, hogy Ön az EU valamelyik tagállamában járt.
- Önnek vízuma van az EU valamelyik tagállamába.
- Ön elmondja a hatóságoknak, hogy szeretne házastársához csatlakozni, aki menedékkérő vagy menekült egy másik EU-s országban.
- Elárulja a hatóságnak, hogy korábban átutazott a fenti országok valamelyikén.
- Más jelek alapján: például svéd pénzérmeget vagy egy párizsi metrójegyet találnak Önnél.

A dublini eljárás a következő országokra vonatkozik: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Izland, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Nagy-Britannia, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szlovákia, Szlovénia. Izland, Norvégia és Svájc nem tagjai az Európai Uniónak, de ők is részt vesznek a „dublini rendszerben”.

? Mi történik, ha Magyarország át akar küldeni egy másik országba a dublini eljárás keretében?

Az előzetes eljárás során (lásd 4. oldal) a Bevándorlási Hivatal először azt fogja megvizsgálni, hogy kezdeményezze-e a dublini eljárást az Ön esetében. Amennyiben erre sor kerül, akkor a Bevándorlási Hivatal felfüggeszti az előzetes vizsgálati eljárást, addig ameddig döntés nem születik arról, hogy **melyik tagállam felelős az Ön kérelmének elbírálásáért**. A dublini eljárás hosszadalmas lehet, akár hetekig vagy hónapokig is elhúzódhat. Ha a Bevándorlási Hivatal eldöntötte, hogy ki felelős az Ön menedékkérelmének elbírálásáért, kérelmét már nem vonhatja vissza.

Ha a Bevándorlási Hivatal úgy dönt, hogy egy másik EU tagállamnak kell elbírálnia a menedékkérelmét, és Ön ezzel nem ért egyet, **kérheti a Hivatal döntésének bírói felülvizsgálatát**. A felülvizsgálati kérelmet a döntést követő **3 napon belül** kell benyújtania a Bevándorlási Hivatalhoz. A felülvizsgálatot az Ön tartózkodási helye szerint illetékes megyei bíróság fogja lefolytatni. A felülvizsgálati kérelem önmagában nem akadályozza meg az Ön átadását. Éppen ezért kifejezetten **kérnie kell az átadás felfüggesztését** a bíróságtól. A bíróság hivatalosan **8 napon belül** köteles döntést hozni ebben az esetben, de a gyakorlatban ez általában tovább tart. A bíróság nem fogja Önt személyesen meghallgatni és kevés az esélye, hogy felülvizsgálati kérelme eredményes legyen. Ha segítségre van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

? Hol kell tartózkodnom a dublini eljárás alatt?

- Vagy a debreceni menekülttáborban (csak nagyon különleges esetben hagyhatja el a tábor területét a hatóság engedélyével) vagy idegenrendészeti őrizetben (fogdán).
- Ha Ön kiskorú (18 évnél fiatalabb) és nincs Magyarországon olyan felnőtt családtagja, aki gondoskodik Önön, akkor a „kísérő nélküli gyermekek” számára fenntartott speciális otthonban fog tartózkodni Főten. **FONTOS** : Ha nem tudja papírokkal alátámasztani, hogy kiskorú és a hatóságok nem hisznek Ön-

nek, kérheti hogy vizsgálja meg Önt egy orvos (kormegállapítás), aki hivatalos papírt adhat ki arról, hogy Ön valóban kiskorú-e. Ha segítségre van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

? Átadhatnak egy másik országnak, ha beteg vagyok?

Az első meghallgatáson mondja el az ügyintézőnek, ha bármilyen betegsége, egészségügyi vagy lelki problémája van, illetve ha valamilyen fogyatékossgal él. Ha a Bevándorlási Hivatal ennek ellenére úgy dönt, hogy Önt átadja egy másik országnak ezeket megismételheti a hivatal döntésére válaszul írt fellebbezésében.

? Családom egyik tagja egy másik EU tagállamban él. Lehet ez az ország felelős az én menedékkérelmem elbírálásáért?

Csak abban az esetben, ha ez a családtag az Ön 18 év alatt gyereke, felesége, férje vagy az Ön szülője, ha Ön 18 évnél fiatalabb. Más családtagok esetében csak akkor, ha nem tudnak magukról gondoskodni egészségügyi okok miatt és Önre van szükségük. Mindenképpen jelezze ezt már az első meghallgatáson.

? Komoly problémáim voltak egy másik EU tagállamban, Magyarországra vezető utam során. Mit tehetek az ellen, hogy ennek az országnak átadjanak?

Az első meghallgatáson mondja el ezt az ügyintézőnek. Ha a Bevándorlási Hivatal ennek ellenére úgy dönt, hogy Önt átadja ennek az országnak, érveit megismételheti a hivatal döntésére válaszul írt fellebbezésében. Mindenképpen kérje az átadás felfüggesztését a bíróságtól!

? Már kértem menedéket egy másik EU tagállamban, ahol a kérelmemet elutasították. Miért akar Magyarországra mégis visszaküldeni engem oda?

A dublini eljárást akkor is lefolytatják, ha a kérelmét egy másik tagállam korábban már elutasította, kivéve, ha a másik tagállam már megindította a kiutasítási eljárást.

Ha egy másik EU országból visszaküldték Magyarországra és ismét menedékkérelmet kíván benyújtani vagy ha fenn szeretné tartan korábbi kérelmét, akkor ezt **tegye nyilvánvalóvá az első meghallgatáson**. A magyarországi gyakorlat szerint a Bevándorlási Hivatal először kezdeményezni fogja az Ön **kiutasítását** és csak ezt követően fogja megvizsgálni az Ön menedékkérelmét. Ha ez az első menedékkérelme, akkor a Bevándorlási Hivatal felfüggeszti a kiutasítás végrehajtását. Ha ez már a második kérelme, akkor ez már nem tudja megakadályozni az Ön kiutasítását. Ha megkapja a kiutasító határozatot **8 napon belül** fellebbezhet és kérheti a **kitoloncolás végrehajtásának felfüggesztését**. Írásban adja be a kérelmét a Bevándorlási Hivatalnak vagy a Rendőrségnek és ők majd továbbítják ezt az illetékes bíróságnak. Ha segítségre van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

A. Ha már kért korábban menedéket Magyarországon és már befejeződött az eljárás

? Mikor ér véget az eljárás?

- Ha végleges elutasító határozatot kapott (kérelmét a Bevándorlási Hivatal és a bíróság elutasította),
- Ha az első döntésben elutasították a kérelmét és elmulasztotta a fellebbezési határidőt vagy nem jelent meg a bírósági tárgyaláson,
- Ha elhagyta Magyarországot és megszüntették az eljárást (kérelmének érdemi vizsgálata nélkül).

Ha visszatér Magyarországra és az előző menedékjogi eljárása már befejeződött, akkor új menedékkérelmet kell benyújtania. Ahhoz, hogy az új menedékkérelmét befogadják, Önnek be kell bizonyítania, hogy az ügyben az előző döntés óta **új tények vagy körülmények** merültek föl, amiket az előző kérelem elbírálásakor nem vettek figyelembe (például származási országában vagy az Ön személyes helyzetében változás következett be az előző menedékkérelme óta). **FONTOS: A második menedékkérelme már nem tudja automatikusan megakadályozni az Ön kiutasítását.** Ha megkapja a kiutasító határozatot **fellebbezzen és kérje a kiutasítás végrehajtásának felfüggesztését is.**

B. Ha nem kért még menedéket Magyarországon

Menedékkérelmet nyújthat be, ha átadják Magyarországnak. Ha megkapja a kiutasító határozatot, kiutasítását a hivatal a menedékjogi eljárás idejére felfüggeszti. Ennek ellenére **fellebbezze meg a kiutasító határozatot!**

? Hol kell tartózkodnom ha visszatérek Magyarországra?

- Vagy a debreceni menekülttáborban vagy idegenrendészeti őrzetben (ha kiutasították az országból).
- Ha még nem múlt el 18 éves és nincs Önnel felnőtt családtag, aki gondoskodik Önről, egy különleges, „kísérő nélküli gyermekek” számára fenntartott otthonba fog kerülni Főtra. **FONTOS:** Ha nem tudja papírokkal alátámasztani, hogy kiskorú és a hatóságok nem hisznek Önnek, kérheti hogy vizsgálja meg Önt egy orvos (kormegállapítás), aki hivatalos papírt adhat ki arról, hogy Ön valóban kiskorú-e. Ha segítség-re van szüksége, forduljon a Magyar Helsinki Bizottság ügyvédjéhez.

6. Elérhetőségek

Magyar Helsinki Bizottság, ingyenes jogi segítségnyújtás – előre egyeztetett időpont alapján.

Budapest (központi iroda), 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36–38.

Tel/fax: 06 1 321 4323, 06 1 321 4141, honlap: www.helsinki.hu, e-mail: helsinki@helsinki.hu

Nyelvek: magyar, angol, francia, spanyol, olasz, szerb, orosz, német.

Békéscsabai idegenrendészeti őrzött szállás / Dr. Kovács Tímea, ügyvéd

6720 Szeged, Tisza L. körút 34, tel: 06 20 496 7372

Nyelvek: magyar, angol. Az ügyvéd hetente egyszer tart ügyfélfogadást a fogdán.

Debreceni menekülttábor / Dr. Szántai-Vecsera Orsolya, ügyvéd
4033 Debrecen, Sámsoni út 149. 47-es zöld ház, tel/fax: 06 52 448 446.

Nyelvek: magyar, angol, francia, szerb.

Ügyfélfogadás: hétfő-csütörtök délután, péntek délelőtt.

Károlyi István Gyermekközpont, Fót / Dr. Iván Júlia, jogi előadó

Magyar Helsinki Bizottság, 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36–38, tel/fax: 06 1 321 4323

Nyelvek: magyar, angol, francia. Előre egyeztetett időpont alapján.

Budapest Liszt Ferenc nemzetközi repülőtér, idegenrendészeti őrzött szállás / Dr. Gyöző Gábor, ügyvéd

Magyar Helsinki Bizottság, 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36–38, tel/fax: 06 1 321 4323

Nyelvek: magyar, angol. Az ügyvéd kéthetente egyszer tart ügyfélfogadást a fogdán.

Nyírbátori idegenrendészeti őrzött szállás / Dr. Miskolczi Róbert, ügyvéd

4400 Nyíregyháza, Iskola utca 3, tel: 06 42 506 313

Nyelvek: magyar, angol. Az ügyvéd hetente egyszer tart ügyfélfogadást a fogdán.

Győri idegenrendészeti őrzött szállás / Dr. Nagy Norbert, ügyvéd

9027 Győr, Tátika u. 1. 2/6, tel. 06 70 234 9202

Nyelvek: magyar, angol. Az ügyvéd hetente egyszer tart ügyfélfogadást a fogdán.

Kiskunhalasi idegenrendészeti őrzött szállás / Dr. Kovács Tímea, ügyvéd

6720 Szeged, Tisza L. körút 34, tel: 06 20 496 7372

Nyelvek: magyar, angol. Az ügyvéd hetente egyszer tart ügyfélfogadást a fogdán.

Menedék Egyesület, ingyenes szociális segítségnyújtás (pl. munka vagy állás) – előre egyeztetett időpont alapján.

Budapest (központi iroda), 1090 Budapest, Erkel utca 13/A, földszint 5, tel: 06 1 411 1710, 06 1 411 1711,

06 20 430 9919, fax: 06 1 411 1711, honlap: www.menedek.hu, e-mail: menedek@menedek.hu

Nyelvek: magyar, angol, szerb.

Békéscsabai idegenrendészeti őrzött szállás / Mohamed Abu Jubere Saeed, szociális munkás

Ügyfélfogadás: a fogdán belül, tel: 06 20 227 4267, nyelvek: magyar, angol, arab.

Debreceni menekülttábor / Kovács Tímea, szociális munkás

Ügyfélfogadás: 47-es zöld ház, tel/fax: 06 52 428 537, 06 20 226 7286

Nyelvek: magyar, angol, román. Előre egyeztetett időpont alapján.

Kiskunhalasi idegenrendészeti őrzött szállás / Perák Zsuzsa, szociális munkás

Ügyfélfogadás: a fogdán belül, tel/fax: 06 77 422 539, 06 20 476 4510

Nyelvek: magyar, angol, szerb.

Nyírbátori idegenrendészeti őrzött szállás / Adóba Éva, szociális munkás

Ügyfélfogadás: a fogdán belül, tel/fax: 06 42 254 6600, 06 70 331 9568

Nyelvek: magyar, angol, orosz, ukrán.

Cordelia Alapítvány, ingyenes pszichológiai segítségnyújtás, nehéz helyzetben lévő menedékkérők és kínzás túlélők rehabilitációja - előre egyeztetett időpont alapján.

Budapest (központi iroda), 1133 Budapest, Kárpát utca I./B, 6. emelet 24.

Tel: 06 1 349 1450, fax: 06 1 239 1332, honlap: www.cordelia.hu, e-mail: cordelia@chello.hu

Ebben az irodában nincs ügyfélfogadás, de a pszichiáterek hetente egyszer tartanak ügyfélfogadást a debreceni és a bicskei menekülttáborban. Kérdezze meg a szociális munkást mikor van ez pontosan.

Nyelvek: magyar, angol, orosz.

ENSZ Menekültügyi Főbiztosság (UNHCR)

UNHCR Közép-Európai Regionális Képviselő, 1022 Budapest, Felvinci út 27.

Tel: 06 1 3363 060, fax: 06 1 3363 080, honlap: www.unhcr-centraleurope.org, e-mail: hunbu@unhcr.org

Nemzetközi Migrációs Szervezet (IOM), segítségnyújtás önkéntes hazatéréshez.

1065 Budapest, Révay utca 12, tel: 06 1 472 2500, 06 80 205 018 (ingyenes hívható), fax: 06 1 374 0532

Honlap: www.iom.hu, e-mail: iombudapest@iom.int

Magyar Ökumenikus Segélyszervezet

Károlyi István Gyermekközpont, Fót, Vörösmarty tér 2, tel: 06 30 749 2273

Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Menekültügyi Igazgatóság

1117 Budapest, Budafoki út 60, tel: 06 1 463 9170,

fax: 06 1 463 9108, honlap: www.bevandorlas.hu, e-mail: menekult@bah.b-m.hu

Menekülttáborok

Bicskei menekülttábor, 2060 Bicske, Csabdi út 20, tel: 06 22 350 907

Debreceni menekülttábor, 4033 Debrecen, Sámsoni út 149, tel/fax: 06 52 413 517

Károlyi István Gyermekközpont, 2151 Fót, Vörösmarty Mihály út 4. tel: 06 27 358 490

Közösségi szállás

Balassagyarmati közösségi szállás, 2660 Balassagyarmat, Kossuth u. 43., tel: 06 35 501 041

Idegenrendészeti őrzött szállások

Repülőtér, Repülőtéri Rendőr Igazgatóság, Budapest, Ferihegyi repülőtérre vezető út,

1675 Budapest, Pf. 10. tel: 06 1 294 1166

Békéscsaba, 5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 10., tel: 06 66 519 830, 06 66 452 617

Győr, 9026 Győr Szövetség út 17., tel: 06 96 337 810

Kiskunhalas, 6400 Kiskunhalas, Mártírok útja 25., tel: 06 77 522 944

Nyírbátor, 4300 Nyírbátor, Bocskai út 2-4., tel: 06 42 510 568